

Radosław Więckowski

# Wszystko

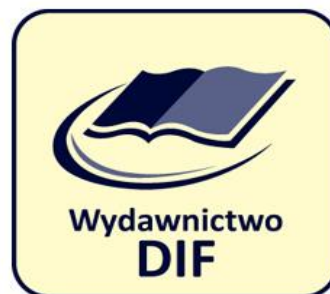
o as, so i such



Wydawnictwo  
DIF

**Radosław Więckowski**

**Wszystko o  
*as, so i such***



# Wszystko o as, so i such

- Obszerna prezentacja słów *as*, *so* i *such* w szerokim spektrum ciekawych kontekstów

- Różnice znaczeniowe w ćwiczeniach kontrastujących między zwrotami:

**as much as vs as little as**

**as such vs such as**

**such and such vs so-so vs so-and-so**

- Tłumaczenia dokładnie oddające sens zdań:

He is **as good** a player **as** any in the team.

**Lepszego** gracza **nie ma** w tej drużynie.

The idea was **as splendid as** its realization was inefficient.

**Jak** pomysł był wspaniały, **tak** jego wykonanie było nieskuteczne.

He is **just as** surprised **as** me.

On jest zdumiony **nie mniej niż** ja.

On jest **tak samo** zdumiony, **jak** ja.

The USA produces **more than four times as many** cars **as** the UK.

The USA produces **four times more** cars **than** the UK.

USA produkują **cztery razy więcej** samochodów **niż** UK.

- Uniwersalny i nieodzowny suplement do innych podręczników na wszystkich poziomach zaawansowania

Autor i korektor: Radosław Więckowski  
Projekt okładki: Łukasz Schmidt

© Copyright by Wydawnictwo DIF  
Radosław Więckowski  
Osielsko 2019

ISBN 978-83-954625-1-1

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Żadna część tej publikacji nie może być kopiowana ani odtwarzana w jakiegokolwiek formie i przy użyciu jakichkolwiek środków bez pisemnej zgody Wydawcy.



Wydawnictwo DIF  
Radosław Więckowski  
ul. Wierzbowa 7  
86-031 Osielsko

Zamówienia książek w wersji papierowej: [4ad@gazeta.pl](mailto:4ad@gazeta.pl)  
**Zapraszam na konsultacje językowe poprzez skype**

## Spis treści

|  |    |
|--|----|
| Wstęp .....  | 6  |
| 1. Użycie <i>as</i> w różnych kontekstach .....  | 7  |
| 2. Zwroty ze słowem <i>as</i> : <i>as against</i> , <i>as for</i> = <i>as to</i> = <i>as regards</i> , <i>as from</i> = <i>as of</i> , <i>as at</i> , <i>as if</i> = <i>as though</i> , <i>as is</i> , <i>as it is/was</i> , <i>as it were</i> , <i>as was</i> ..... | 19 |
| 3. Różnice znaczeniowe między <i>such and such</i> , <i>so-so</i> i <i>so-and-so</i> .....   | 21 |
| 4. Użycie <i>such</i> w różnych kontekstach .....  | 22 |
| 5. Użycie <i>so</i> w różnych kontekstach .....  | 27 |
| 6. Grupy <i>as well as</i> , <i>as much as</i> , <i>as many as</i> , <i>as little as</i> , <i>as few as</i> , <i>not ... so much as ...</i> , <i>so much for ...</i> , <i>not so much a ... as ...</i> , <i>much as</i> .....  | 33 |

## Wstęp

Niniejsza publikacja jest obszerną próbą systematyzacji angielskich słów *so*, *as* i *such*. Najlepszym sposobem pokazania różnic między językiem polskim i angielskim jest kontekstowe zestawienie tych słów w ćwiczeniach kontrastujących. Mając to na uwadze obrałem metodę transferencji gramatycznej, tj. osadzania znaczeń języka źródłowego (język polski) w tekście języka docelowego (język angielski), przeprowadzając porównania między dwoma językami i uwydatniając każdą istniejącą różnicę, np.:

I like a good film, **such as** is not sad.  
I like a good film, **one which** is not sad.  
Lubię dobry film, **taki, który** nie jest smutny.

The idea was **as** splendid **as** its realization was inefficient.  
**Jak** pomysł był wspaniały, **tak** jego wykonanie było nieskuteczne.

Let's do **so-and-so**.  
Zróbmy **taką a taką rzecz**.

She would **as soon** be a waitress **as** (be) a cook.  
She would rather be a waitress **than** (be) a cook.  
Wolałaby być kelnerką **aniżeli** kucharką.

Praca niniejsza adresowana jest do tych osób, które mogą pochwalić się znajomością języka angielskiego w zakresie rozmaitych podręczników, jednak pragną rozszerzyć swoje wiadomości i dojść z czasem do gruntownego opanowania tego języka. Osoby te znajdą tutaj rozmaite przykłady zdań, których podręczniki uprzednio przerobione nie mogły - chociażby ze względu na szczupły zakres - wyczerpująco przedstawić. Cel jaki przyświeca tej pracy to cel praktyczny: z im większą ilością przykładów zdań mamy do czynienia, tym większa szansa, że nabierzemy wyczucia językowego. Jest możliwość zakupu moich książek w wersji papierowej oraz konsultacji językowych poprzez skype.

**Radosław Więckowski**  
**4ad@gazeta.pl**

## 1. Użycie *as* i *so* w różnych kontekstach

### 1.

They appointed him chairman.

They appointed him **as** an.

They appointed him **to be** chairman.

Mianowali go **na** przewodniczącego.

1.Mianowali (*name*) go **na** prezydenta. 2.Wybrano (*was chosen*) ją **na** przedstawicielkę. (*representative*)

3.Nominował (*nominate*) go **na** swojego doradcę. (*advisor*) 4.Mianowali (*appoint*) go **na** sekretarza.

(*secretary*) 5.Wybrali (*elect*) go **na** marszałka. (*speaker*)

### 2.

1.I consider it (**as**) important.

Uważam, **że** jest to ważne.

2.I deem it (**as**) important.

Uważam to **za** rzecz ważną.

3.I rate it (**as**) important.

Oceńm to **jako** rzecz ważną.

1.Uważam, **że** (*count it (as)*) nie jest to ważne. 2.Uważam to (*esteem it (as)*) **za** honor (*an honour*) być tutaj.

3.Oceńm go (*rate him (as)*) **jako** wielkiego gracza. 4.Uważam, **że** to (*reckon it (as)*) jest ważne. 5.Uważam,

**że** on (*report him (as)*) jest zdolny. 6.Uważam to (*deem it (as)*) **za** mój obowiązek.

### 3.

1.I regard it **as (being)** important.

Uważam, **że** jest to ważne.

2.He didn't impress me **as (being)** intelligent.

Nie zrobił na mnie wrażenia **jako** osoba inteligentna.

3.He was recognized **as (being)** talented.

On został uznany **za** osobę utalentowaną.

4.He was touted **as (being)** a modern artist.

On został okrzyknięty nowoczesnym artystą.

5.He is labelled **as (being)** a modern artist.

On zalicza się **do** nowoczesnych artystów.

1.Przyjmuję, **że** (*accept it as*) jest to pewne. (*certain*) 2.Uważam, **że** on (*acknowledge him as*) jest w stanie

to zrobić. 3.Oni oceniają, **że** te obrazy (*characterise the paintings as*) są ciekawe. 4.Jako fotograf ona

pokazuje, **że** natura (*show nature as*) jest piękna. 5.On opisuje, **że** (*describe it as*) jest to zaskakujące. 6.On

postrzega tę sztukę (*see the art as*) **jako** coś, co trudno zdefiniować. (*define*) 7.Uważam to (*regard it as*) **za**

przywilej (*a privilage*) być tutaj. 8.Ona została uznana (*was recognized as*) **za** wspaniałą piosenkarkę. 9.Ona

została okrzyknięta (*was touted as*) wspaniałą piosenkarką. 10. Ona zalicza się (*is labelled as*) do wspaniałych piosenkarek.

#### 4.

1. You should do it **as** I do. = You should do it **like** I do.

Powinieneś to zrobić **tak jak** ja (to robię).

2. I like reading **as** he does. = I like reading **like** he does.

Lubię czytać **tak jak** on (lubi).

3. **As** before, I like reading. = **Like** before, I like reading.

**Tak jak** poprzednio, lubię czytać.

1. Ona powinna jeździć samochodem **tak jak** on. 2. On powinien gotować **tak jak** ona. 3. Ona powinna

pływać **tak jak** on. 4. Napisz to **tak jak** ja. 5. Zaśpiewaj tę piosenkę **tak jak** ona. 6. Lubię śpiewać piosenki **tak**

**jak** ona. 7. Zostaw (*leave*) to **tak jak** jest. 8. **Tak jak** poprzednio, on lubi chodzić do kina.

#### 5.

1. He is patient and **so** is his mother.

On jest cierpliwy i jego matka **też**.

2. He is patient, **as** is his mother.

He is patient, **as** his mother is.

On jest cierpliwy, **tak jak** jego matka.

3. He often writes letters and **so** does she.

On często pisze listy i ona **też**.

4. He often writes letters, **as** does she.

He often writes letters, **as** she does.

On często pisze listy, **tak jak** ona.

5. He often wrote letters and **so** did she.

On często pisał listy i ona **też**.

6. He often wrote letters, **as** did she.

He often wrote letters, **as** she did.

On często pisał listy, **tak jak** ona.

7. He has often written letters lately, **so** has she.

On ostatnio często wysyła/wysyłał listy i ona **też**.

8. He has often written letters lately, **as** has she.

He has often written letters lately, **as** she has.

On ostatnio często wysyła/wysyłał listy, **tak jak** ona.

1. On jest pracowity i jego ojciec też. 2. On jest pracowity, tak jak jego ojciec. 3. On często pisze listy i ona też.

4. On często pisze listy, tak jak ona. 5. On często pisał listy i ona też. 6. On często pisał listy, tak jak ona. 7. On

ostatnio często wysyła/wysyłał listy i ona też. 8. On ostatnio często wysyła/wysyłał listy, tak jak ona.



## 5.

1. A book **such as** this can be a success. = A book **like** this can be a success

Książka **taka jak** ta może odnieść sukces. = **Taka** książka, **jak** ta

2. Books **such as** these can be a success. = Books **like** these can be a success.

Książki **takie jak** te mogą odnieść sukces. = **Takie** książki, **jak** te mogą odnieść sukces.

3. A book **such as** hers can be a success. = A book **like** hers can be a success.

Książka **taka jak** jej może odnieść sukces. = **Taka** książka, **jak** jej może odnieść sukces.

4. It gets us no further towards understanding the problem, **such as** has been the aim of the book.

To nie przybliża nas do zrozumienia tego problemu, **tak jak** było celem tej książki.

1. Album **taki jak** ten jest naprawdę interesujący. = **Taki** album, **jak** ten jest naprawdę interesujący.

2. Albumy **takie jak** te są naprawdę interesujące. = **Takie** albumy, **jak** te są naprawdę interesujące. 3. Album

**taki jak** jego jest naprawdę interesujący. = **Taki** album, **jak** jego jest naprawdę interesujący. 4. Komórka **taka**

**jak** ta jest naprawdę dobra. = **Taka** komórka, **jak** ta jest naprawdę dobra. 5. Komórki **takie jak** te są

naprawdę dobre. = **Takie** komórki, **jak** te są naprawdę dobre. 6. Komórki **takie jak** ich są drogie. = **Takie**

komórki, **jak** ich są drogie. 7. To nie przybliża nas do (*it gets us no further towards*) rozwiązania (*solve*) tego

problemu, **tak jak** było celem tej konferencji. 8. To nie przybliża was do poznania prawdy (*know the truth*),

**tak jak** było celem waszych badań. (*research*)

## 6.

1. He worked **as** a driver.

On pracował **jako** kierowca.

*Jeśli odnosimy się do jakiejś osoby, imięstów będąc wyrażamy w następujący sposób:*

**As** a doctor, I have much experience.

**Będąc** lekarzem, mam spore doświadczenie. = **Jako** lekarz, mam spore doświadczenie.

*Zdanie - **Being** a doctor, I have much experience - jest niepoprawne w języku angielskim*

2. You are **no good as** a driver.

**Kiepski** z ciebie kierowca. = **Jesteś do niczego jako** kierowca.

1. On pracuje **jako** lekarz. 2. **Jako** dziecko, byłem często chory. = **Będąc** dzieckiem, byłem często chory.

3. **Jako** jej najbliższy przyjaciel, jestem z nią. = **Będąc** jej najbliższym przyjacielem, jestem z nią. 4. **Jako**

student, należałem do (*belong to*) grupy teatralnej. (*the theatre group*) = **Będąc** studentem, należałem do

grupy teatralnej. 4. **Jako** nauczycielka, ona ma okazję spotykać wiele utalentowanych (*talented*) dzieci. =

**Będąc** nauczycielką, ona ma okazję spotykać wiele utalentowanych dzieci. 5. **Kiepski** z ciebie przewodnik.

(*guide*) = **Jesteś do niczego jako** przewodnik.

## 7.

1. **As** usual, he can write it.

**Jak** zwykle, on potrafi to napisać.

2. Does he write it? Not **as** often.

Czy on to pisze? Nie **tak** często.

3. **As** a rule, he writes it.

**Z** reguły, on to pisze.

1. **Jak** zwykle, ona tego nie rozumie. 2. **Jak** zawsze, ona szybko jeździ samochodem. 3. Czy on jeździ samochodem? Nie **tak** często. 4. **Z** reguły on szybko jeździ samochodem.

## 8.

1. **As** (it) seems likely, he can write it.

**Jak** się wydaje prawdopodobne, on potrafi to napisać.

2. **As** (it) often happens, he writes it.

**Jak** to się często zdarza, on to pisze.

3. **As** (it) was pointed out, he can write it.

**Jak** wskazano, on potrafi to napisać.

4. **As** I remember (it), he can write it.

**Jak** pamiętam, on potrafi to napisać.

5. **As** I understand (it), he can write it.

**Jak** rozumiem, on potrafi to napisać.

1. **Jak** się wydaje (*seem*), ona potrafi to ugotować. 2. **Jak** się wydaje prawdopodobne, ona potrafi to ugotować. 3. **Jak** to się zdarza (*happen*), ona to pisze. 4. **Jak** to się często zdarza, ona to pisze. 5. **Jak** wcześniej powiedziano, on potrafi dobrze to przygotować. 6. **Jak** wskazano, ona potrafi to przygotować. 7. **Jak** pamiętam, on potrafi dobrze gotować. 8. **Jak** rozumiem, on potrafi dobrze gotować. 9. **Jak** wiesz, lubię gotować.

## 9.

1. It is **the same** song **as** yesterday.

To jest **ta sama** piosenka **co** wczoraj.

2. He is **the same** man **as** I saw yesterday.

To jest **ten sam** mężczyzna, **którego** wczoraj widziałem.

3. She has **the same** dress **as** you.

Ona ma **tę samą** sukienkę, **jak/co** ty.

1. Ona ma **tę samą** komórkę, **co** ja. 2. To jest **to samo** spotkanie **co** zwykle. (*usual*) 3. To była **ta sama** piosenka **co** zawsze. (*always*) 4. On pracuje w **tej samej** firmie, **co** ja. 5. Ona ma **tę samą** kurtkę (*jacket*), **jak/co** ja. 6. To jest **ta sama** osoba, **którą** spotkałem kilka lat temu. 7. Jej oczy są **tego samego** koloru, **co**

twoje. (*yours*) 8.Krzyczałem (*shout*) **tak samo, jak** inni. 9.Nasz klimat (*climate*) nie jest **taki sam, jak** wasz (*yours*) 10.Zrobię **to samo, co** ty.

#### 10.

1.She has married again, **as** was natural.  
Ona znowu wyszła za mąż, **co** było naturalne.

2.She has married again, **as** was expected.  
Ona znowu wyszła za mąż, **co** było oczekiwane.

3.She has married again, **which** was unexpected.  
Ona znowu wyszła za mąż, **co** było nieoczekiwane.

4.She has married again, **which** surprised us.  
Ona znowu wyszła za mąż, **co** nas zaskoczyło.

1.On jej to powiedział, **co** było oczekiwane. (*expected*) 2.On jej to powiedział, **co** było nieoczekiwane. (*unexpected*) 3.On jej to powiedział, **co** wydawało się OK. 4.On jej to powiedział, **co** nas zaskoczyło. 5.On jej to powiedział, **co** było zaskakujące.

#### 11.

1.He is clever, but she is **just as** clever.  
On jest zdolny, ale ona jest **tak samo/równie** zdolna.

2.She is **every bit as** clever **as** he is.  
Ona jest **tak samo/równie** zdolna **jak** on.

1.Ten samochód jest szybki, ale tamten samochód jest **tak samo/równie** szybki. 2.Tamten samochód jest **tak samo/równie** szybki **jak** ten. 3.On jest utalentowany (*talented*), ale ona jest **tak samo/równie** utalentowana. 4.Ona jest **tak samo/równie** utalentowana **jak** on (jest). 5.On jest zmęczony (*tired*), ale oni są **tak samo/równie** zmęczeni. 6.Oni są **tak samo/równie** zmęczeni **jak** on (jest).

#### 12.

The phone rang **as** I was finishing breakfast.  
The phone rang **while** I was finishing breakfast.  
Telefon zadzwonił **w czasie gdy** kończyłem śniadanie.

1.Telefon zadzwonił **w czasie gdy** on pracował. 2.**W czasie gdy** uczyłem się ang., ona przyszła do domu  
3.Ustyszałem hałas **w czasie gdy** gotowałem. 4.Telefon zadzwonił **w czasie gdy** on kończył obiad.

#### 13.

He called me **just as** I arrived.  
He called me **as soon as** I arrived.  
On do mnie zadzwonił **jak tylko** przyjechałem.

1.Ona wysłała do mnie SMSa **jak tylko** wróciłem do domu. 2.Oni się ze mną skontaktowali **jak tylko** skończyłem pracę.

14.

As you aren't sure, I will explain it to you.

Since you aren't sure, I will explain it to you.

Ponieważ nie jesteś pewien, wyjaśnię ci to.

1.Ponieważ to jest trudne, on nie potrafi tego zrobić. 2.Ponieważ było to daleko (*far away*), oni nie zdecydowali się tam pojechać. 3.Ponieważ był w formie (*be in good shape*), zdecydował się zagrać w tenisa.

4.Ponieważ było zimno, nie zdecydowaliśmy się pójść na spacer.

15.

Angry as he was, he couldn't help smiling.

As angry as he was, he couldn't help smiling.

Although he was angry, he couldn't help smiling.

Though he was angry, he couldn't help smiling.

Chociaż był zły, nie mógł powstrzymać się od śmiechu.

1.Chociaż to jest trudne, on potrafi to zrobić. 2.Chociaż było to daleko (*far away*), oni zdecydowali się tam pojechać. 3.Chociaż nie był w formie (*be in good shape*), zdecydował się zagrać w tenisa. 4.Chociaż jest popularny, nie lubi sławy. (*fame*) 5.Chociaż było zimno, zdecydowaliśmy się pójść na spacer.

5.Chociaż było zimno, zdecydowaliśmy się pójść na spacer.

16.

Cold as it was, they stayed at home.

As cold as it was, they stayed at home.

Ponieważ było zimno, zostali w domu.

1.Ponieważ była zmęczona, zdecydowałem się jej nie przeszkadzać. (*disturb*) 2.Ponieważ było to daleko (*far away*), oni zdecydowali się tam nie jechać. 3.Ponieważ było deszczowo, oni zdecydowali się nie zagrać w tenisa. 4.Ponieważ był zajęty, nie znalazł czasu, aby z nami porozmawiać. 5.Ponieważ było zimno,

zdecydowaliśmy się nie iść na spacer.

17.

1.He left early so as to be on time.

Wyszedł wcześniej, żeby/aby być na czas.

2.He left early so as not to be late.

Wyszedł wcześniej, żeby/aby się nie spóźnić.

1.Cicho (*quietly*) otworzyła drzwi, aby go nie obudzić. (*wake sb up*) 2.On wyjechał do Warszawy, aby się z nimi spotkać. 3.On uczy się angielskiego, żeby dostać lepszą pracę. 4.Spotkałem się z nią, aby jej to powiedzieć.

18.

1. This house is three times as big as ours.

This house is three times bigger than ours.

Ten dom jest trzy razy większy od naszego.



Wydawnictwo  
**DIF**